EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2019.10.17.
COM(2019) 475 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

a Szenegáli Köztársaság és az Európai Unió közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

MELLÉKLET

JEGYZŐKÖNYVV A SZENEGÁLI KÖZTÁRSASÁG ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTTI HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSÁRÓL

1. cikk

Tárgy

1. E jegyzőkönyv célja a Szenegáli Köztársaság és az Európai Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtása. E jegyzőkönyvnek szerves részét képezi egy melléklet és több függelék.

2. cikk

Általános bevezető

1. Mindkét Fél újólag megerősíti a fenntartható halászat előmozdítása és a tengeri biológiai sokféleség védelme iránti elkötelezettségét, összhangban a megkülönböztetésmentesség, az átláthatóság és a jó kormányzás elvével.

2. A megállapodás 4. cikke alapján az európai uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a szenegáli halászati övezetben, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján, ennek melléklete szerint kiállított halászati engedéllyel.

3. cikk

Hatály

1. Az uniós halászhajók számára biztosított halászati lehetőségek a következők:

– a nagy távolságra vándorló fajok (az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok) esetében, az alábbiak kivételével:

– a nemzetközi egyezmények által védett fajok,

– az Atlanti Tonhalfélék Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által halászati tilalom hatálya alá helyezett fajok:

(a) 28 fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajó;

(b) 10 horgászbotos hajó;

(c) 5 horogsoros hajó;

– a mélyvízi tengerfenéken élő halfajok esetében:

(d) 2 vonóhálós hajó.

Ezt a bekezdést e jegyzőkönyv 8. és 10. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

2. Az első albekezdésben említett halászati lehetőségek csak olyan szenegáli halászati övezetekben alkalmazhatók, amelyek földrajzi koordinátáit – a hatályos szenegáli jogszabályokkal összhangban – az ideiglenes alkalmazás kezdete előtt közlik az Unióval.

3. Az uniós hajók a mellékletben és a nemzeti jogszabályokban meghatározott rendelkezések értelmében nem folytathatnak tevékenységet sem a tilalom alá tartozó területeken, sem a biológiai nyugalmi időszakok alatt.

4. Az európai horgászbotos hajók a nemzeti jogszabályokban meghatározott feltételek szerint juthatnak élő csalihoz.

4. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. A 15. cikk szerinti időszakra vonatkozóan a jegyzőkönyv becsült összértéke 15 253 750 EUR, azaz évi 3 050 750 EUR. Ez az éves összeg a következőkből tevődik össze:

– évi 1 700 000 EUR a megállapodás 6. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás címén, a következők szerint:

(a) az erőforrásokhoz való hozzáférésért járó pénzügyi hozzájárulásként évi 800 000 EUR, amely a nagy távolságra vándorló fajok esetében évi 10 000 tonnás referenciamennyiségnek felel meg;

(b) Szenegál halászati ágazati politikájának végrehajtásához nyújtott támogatásként – öt éven át – évi 900 000 EUR külön összeg;

– évi 1 350 750 EUR, amely a hajótulajdonosok által a megállapodás 4. cikke alapján, a II. fejezet 3. pontjában előírt szabályok szerint kiállított halászati engedélyekért fizetendő díjak becsült összegének felel meg.

2. E cikk 1. bekezdését e jegyzőkönyv 5., 7. és 9. cikkére és a megállapodás 13. és 14. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

3. Szenegál és – adott esetben, a lobogó szerinti tagállamhoz beérkező napi fogási adatok alapján – az Unió figyelemmel kíséri az uniós halászhajók tevékenységét a szenegáli halászati övezetekben az alábbiak megfelelő kezelésének biztosítása céljából:

– a nagy távolságra vándorló fajok tekintetében az (1) bekezdés első franciabekezdésének a) pontjában meghatározott referenciamennyiség, valamint

– a tengerfenéken élő fajok tekintetében az e jegyzőkönyv mellékletéhez tartozó függelékben szereplő kapcsolódó adatlapon feltüntetett engedélyezett fogásmennyiség.

4. Az Európai Unió, a lobogó szerinti tagállamok és Szenegál különösen az elektronikus jelentéstételi rendszeren (*Electronic Reporting System*, a továbbiakban: ERS) keresztül követik nyomon a fogásokat. Megteszik az engedélyezett fogásmennyiség túllépésének elkerülése érdekében részükről szükséges intézkedéseket, és kölcsönösen tájékoztatják róluk egymást.

5. Amint a fogások mennyisége eléri a tengerfenéken élő fajokra vonatkozóan engedélyezett fogásmennyiség 80 %-át, heti rendszerességgel ellenőrzésre kerülnek az uniós halászhajók által ejtett fogások. Az ERS rendszer működésbe lépését követően

az ellenőrzés napi szinten történik. Szenegál haladéktalanul tájékoztatja az uniós hatóságokat az engedélyezett fogásmennyiség eléréséről. Az értesítés kézhezvételét követően az Unió tájékoztatja a tagállamokat is, amelyek kivonulnak a halászati övezetből.

6. Ha az uniós hajók által a szenegáli vizeken a nagy távolságra vándorló fajokból halászott éves mennyiség meghaladja az (1) bekezdés első franciabekezdésének a) pontjában jelzett éves referenciamennyiséget, az éves pénzügyi hozzájárulás teljes összege minden egyes további kifogott tonna után 45 euróval emelkedik.

7. A tengerfenéken élő fajoknak az e jegyzőkönyv mellékletéhez tartozó függelékben szereplő, kapcsolódó adatlapon feltüntetett engedélyezett fogásmennyisége az ilyen fajok legnagyobb engedélyezett fogásmennyiségének felel meg. Ha e fajok éves kifogott mennyisége túllépné az engedélyezett mennyiséget, a hajótulajdonosok által fizetendő díjon felül tonnánként 95 eurós büntetést kell fizetni a fogástöbbletre.

8. Az (1) bekezdés első franciabekezdésének a) pontjában említett, az uniós halászhajóknak a szenegáli halászati erőforrásokhoz való hozzáféréséért nyújtott pénzügyi hozzájárulást az Unió az első évben a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számítva legkésőbb 90 napon belül, a következő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv aláírásának évfordulóján kifizeti.

9. Az (1) bekezdés első franciabekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást egy szenegáli államkincstári számlára kell utalni. Az (1) bekezdés első franciabekezdésének b) pontjában említett ágazati támogatást a tengeri halászati igazgatóság rendelkezésére kell bocsátani végrehajtás céljából. A szenegáli fél gondoskodik arról, hogy az ágazati támogatás bekerüljön a költségvetési tervezésbe (éves pénzügyi törvény). A szenegáli hatóságok a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja előtt, majd pedig minden évben közlik az Európai Bizottsággal a megfelelő államkincstári számla adatait.

5. cikk

Ágazati támogatás

1. E jegyzőkönyv vonatkozásában az ágazati támogatás a szenegáli halászati és akvakultúra-ágazat (2016 és 2023 közötti) fejlesztésére vonatkozó szakpolitikai dokumentum megvalósítását és a tengergazdaság fejlesztését segíti. Céljai:

– fenntartható erőforrás-gazdálkodás,
– a halászati tevékenységek nyomon követésének, ellenőrzésének és felügyeletének javítása,
– a tudományos kapacitás fejlesztése, a halászati erőforrásokkal kapcsolatos kutatások és az adatgyűjtés,
– a kisüzemi halászat támogatása,
– az akvakultúra fejlesztése,
– a halászati termékek értékének növelése, egészségügyi ellenőrzése és tanúsítása,
– a halászati ágazati szereplők kapacitásainak fejlesztése.

2. A vegyes bizottság legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv hatálybalépésének vagy adott esetben ideiglenes alkalmazásának időpontját követően többéves ágazati programot fogad el annak alkalmazási szabályaival együtt, ideértve különösen a következőket:

– éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a 4. cikk (1) bekezdése első franciabekezdésének b) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;

– egy- és többéves terv alapján elérendő célok ahhoz, hogy idővel fenntartható és felelősségteljes módon működjön a halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy más olyan szakpolitikák keretében Szenegál által – különösen a kisüzemi halászat támogatása, a felügyelet, az ellenőrzés és a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem, illetve a szenegáli halászati ágazaton belüli tudományos kapacitás megerősítése vonatkozásában – kifejezett prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat bevezetéséhez, vagy arra hatással vannak;

– az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.

3. Az ágazati támogatás első részletének kifizetése azt követően esedékes, hogy a vegyes bizottság jóváhagyja a többéves programozást.

4. A vegyes bizottság meghatározza a célokat és becslést készít a projektek várható hatásairól, hogy azok alapján jóváhagyhassa az ágazati támogatásként biztosított pénzügyi hozzájárulás Szenegál általi felhasználását. Adott esetben felülvizsgálhatja az ágazati támogatás végrehajtásának módját.

5. Szenegál minden évben éves végrehajtási jelentést készít az ágazati pénzügyi támogatással végrehajtott projektek előrehaladásáról, amelyet a vegyes bizottság megvizsgál. Az jegyzőkönyv lejárta előtt Szenegál zárójelentést is készít.

6. Az ágazati támogatásként biztosított pénzügyi hozzájárulás kifizetése részletekben történik az ágazati támogatás végrehajtása során elért eredmények elemzése és a többéves programozás során meghatározott igények alapján. Az ágazati támogatásnak a 4. cikk (1) bekezdése első franciabekezdésének b) pontja szerinti felfüggesztésére a következő esetekben kerülhet sor: ha a vegyes bizottság által végzett értékelés során kapott eredmények nem felelnek meg a programban foglaltaknak, vagy ha a pénzügyi hozzájárulást nem az elfogadott programnak megfelelően használják fel

7. Az ágazati támogatás folyósítása a Felek közötti konzultáció és megállapodás után, és/vagy abban az esetben folytatódik, ha a pénzügyi végrehajtás 4. bekezdésben említett eredményei ezt igazolják. A folyósítás azonban a jegyzőkönyv lejártát követő hat hónapos időszak után már nem teljesíthető.

8. A többéves ágazati támogatási program módosítására irányuló valamennyi javaslatot jóvá kell hagynia a vegyes bizottságnak, adott esetben akár levélváltás útján.

9. A Felek gondoskodnak az ágazati támogatás végrehajtásának átláthatóságáról.

6. cikk

Tudományos együttműködés

1. A Felek vállalják, hogy a nyugat-afrikai térségben előmozdítják a felelősségteljes halászatra irányuló együttműködést. A Felek vállalják, hogy betartják az Atlanti Tonhalfélék Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) minden ajánlását és határozatát, valamint hogy figyelembe veszik más illetékes regionális szervezetek, például a Kelet-közép-atlanti Halászati Bizottság (CECAF) tudományos szakvéleményeit.

2. A Felek vállalják, hogy az e jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó tudományos kérdések vizsgálata céljából rendszeresen és a szükséges gyakorisággal összehívják a közös tudományos munkacsoportot. A közös tudományos munkacsoport megbízatását, összetételét és működését a vegyes bizottság határozza meg.

3. A Felek vállalják, hogy nyilvánosságra hozzák és megosztják egymással az e jegyzőkönyvvel kapcsolatban végzett halászati tevékenységekre vonatkozó összes releváns információt.

4. Az ICCAT keretében elfogadott ajánlások és határozatok alapján, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények, például a CECAF szakvéleményei és adott esetben a közös tudományos munkacsoport ülésein megfogalmazott következtetések fényében a vegyes bizottság az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halászati erőforrások fenntartható kezelése érdekében az uniós halászhajók tevékenységét érintő intézkedéseket hoz.

7. cikk

Gazdasági együttműködés és hasznosítás

1. A Felek ösztönzik a gazdasági és műszaki együttműködést a halászati és a feldolgozó ágazat szereplői között annak érdekében, hogy kedvező feltételeket teremtsenek a beruházásokhoz és az erőforrások gazdasági hasznosításához.

2. A Felek kihasználják a rendelkezésükre álló pénzügyi és technikai eszközökben rejlő potenciált a halászat és a kék gazdaság területén hozott intézkedések közötti összhang erősítése érdekében. Ennek érdekében különös hangsúlyt fektetnek a termékek hasznosítására, a feldolgozóüzemek és a helyi piac ellátására, valamint a kereskedelem előmozdítására.

8. cikk

A halászati lehetőségek és a halászati tevékenység feltételeinek felülvizsgálata

1. A vegyes bizottság – a közös tudományos munkacsoport jóváhagyása esetén – felülvizsgálhatja az 1. cikkben említett halászati lehetőségeket, ha az ICCAT ajánlásai

és határozatai, valamint a CECAF szakvéleményei alátámasztják, hogy az ilyen felülvizsgálat biztosítja az e jegyzőkönyvben említett halfajokkal való fenntartható gazdálkodást.

2. Ebben az esetben az 1. cikk (4) bekezdése első franciabekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani.

3. A vegyes bizottság megvizsgálhatja és szükség esetén közös megegyezéssel kiigazíthatja vagy módosíthatja a halászati tevékenység végzésének feltételeire, valamint e jegyzőkönyv végrehajtására vonatkozó technikai intézkedésekre irányadó rendelkezéseket.

9. cikk

Véletlenszerű fogások

Az ICCAT ajánlásainak megfelelően a Felek vállalják, hogy együttműködnek a tengeri madarak, tengeri teknősök, cápák és tengeri emlősök védett fajai véletlenszerű fogásainak csökkentése érdekében. E célból az uniós hajók gondoskodnak a halászeszközök szelektivitásának javítását és a nem célfajok járulékos fogását célzó, tudományosan igazolt műszaki intézkedések alkalmazásáról.

10. cikk

Új halászati lehetőségek és felderítő halászat

1. Abban az esetben, ha az uniós halászhajók olyan halászati tevékenységet kívánnak végezni, amelyekről e jegyzőkönyv 1. cikke nem rendelkezik, a Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak az új tevékenységek esetleges engedélyezéséről. Adott esetben a vegyes bizottság elfogadja az új halászati lehetőségekre alkalmazandó feltételeket, és szükséges esetén módosítja ezt a jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

2. Az új halászati tevékenységek engedélyezése során figyelembe kell venni a legjobb tudományos szakvéleményeket, és adott esetben a kutatási célú halászati utak közös tudományos munkacsoport által validált eredményeit.

3. Az 1. bekezdés szerinti konzultációkat követően a vegyes bizottság hagyja jóvá a szenegáli halászati övezetekben teendő felderítő halászati utakat az új halászati tevékenységek műszaki kivitelezhetőségének és gazdasági megtérülésének vizsgálata érdekében. E célból a vegyes bizottság Szenegál kérésére eseti alapon meghatározza a fajokat, a feltételeket és a szükségesnek tartott egyéb paramétereket. A felderítő halászatot a Felek a közös tudományos munkacsoport által meghatározott feltételek szerint végzik.

11. cikk

Az adatcsere számítógépesítése

1. Szenegál és az Unió törekszik arra, hogy a lehető leghamarabb létrehozza a megállapodás végrehajtásával összefüggő összes információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket.

2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

3. Szenegál és az Unió haladéktalanul értesíti egymást a számítógépes rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papírváltozatát kell használni.

12. cikk

Bizalmas adatkezelés

1. Szenegál és az Unió vállalja, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az uniós halászhajókkal és azok tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezéseik maradéktalan tiszteletben tartásával kezelik.

2. A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a szenegáli halászati övezetekben folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az ICCAT és más regionális halászati gazdálkodási szervezetek idevágó rendelkezéseit is tiszteletben tartva. Azokat az adatokat, amelyek titkosnak minősülhetnek, az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatják fel.

3. A Felek által továbbított személyes adatok tekintetében a vegyes bizottság az uniós általános adatvédelmi rendelettel ((EU) 2016/679 rendelet [2016. április 27.]) és a Szenegálban alkalmazandó szabályokkal összhangban állapíthatja meg a megfelelő védzáradékokat és jogi intézkedéseket.

13. cikk

Felfüggesztés

E jegyzőkönyv végrehajtását – a pénzügyi hozzájárulás folyósítását is ideértve – bármelyik Fél egyoldalúan felfüggesztheti a megállapodás 14. cikkében felsorolt esetekben és feltételek mellett.

14. cikk

Felmondás

E jegyzőkönyvet bármelyik Fél egyoldalúan felmondhatja a megállapodás 14. cikkében felsorolt esetekben és feltételek mellett.

15. cikk

Időtartam

E jegyzőkönyv és melléklete az ideiglenes alkalmazásuk napjától számított öt éves időszakra alkalmazandók.

16. cikk

A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása

Ez a jegyzőkönyv aláírásának időpontjától kezdve ideiglenesen alkalmazandó.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A SZENEGÁLI HALÁSZATI ÖVEZETBEN VÉGZETT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az illetékes hatóság kijelölése

1. E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy a Szenegáli Köztársaságra (Szenegál) az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

– az Európai Unió esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az Európai Unió szenegáli küldöttsége útján;

— a Szenegáli Köztársaság esetében: Halászati és Tengergazdasági Minisztérium.

2. E melléklet rendelkezéseinek alkalmazásában nincs különbség a „halászati engedély” fogalma és a „jogosítvány” szenegáli jogszabályokban meghatározott fogalma között.

3. A „hajókhoz tartozóként” megjelölt jogok és kötelezettségek alatt a hajóüzemeltetők, azok ügynökei és a műveletekért felelős parancsnokok jogai és kötelezettségei értendők.

2. Halászati övezetek

„Szenegáli halászati övezeteknek” minősülnek a szenegáli vizek azon részei, amelyeken Szenegál a megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése szerint engedélyezi az uniós halászhajók által végzett halászati tevékenységeket.

2.1. A szenegáli halászati övezetek és az alapvonalak földrajzi koordinátáit a szenegáli jogszabályokkal összhangban az ideiglenes alkalmazás előtt közölni kell az Európai Unióval.

2.2. Hasonlóképpen, a hatályos nemzeti jogszabályok értelmében halászati tilalom hatálya alatt álló övezetekről, úgymint a nemzeti parkok, a védett tengeri területek és az ívóhelyek, valamint a hajózási tilalom hatálya alá tartozó övezetekről a szenegáli jogszabályoknak megfelelően a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt tájékoztatni kell az Európai Uniót.

2.3. Szenegál a halászati engedély kiadásakor közli a hajótulajdonosokkal a halászati övezetek és a tilalom hatálya alá tartozó övezetek határait.

2.4. Szenegál tájékoztató jelleggel az említett övezeteket érintő minden módosításról legalább két hónappal a módosítás alkalmazását megelőzően értesíti az Európai Bizottságot.

3. Biológiai nyugalmi időszak

Az e jegyzőkönyv keretében halászati tevékenység végzésére engedéllyel rendelkező uniós halászhajók tiszteletben tartják a szenegáli jogszabályok értelmében bevezetett biológiai nyugalmi időszakokat. A biológiai nyugalmi időszakot megállapító rendeletről minden évben kellő időben tájékoztatni kell az EU-t annak érdekében, hogy az engedély iránti kérelmeket hozzá lehessen igazítani.

4. Ügynök kijelölése

A szenegáli kikötőkben tevékenységet folytató valamennyi uniós halászhajót egy Szenegálban letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

5. A hajótulajdonosok általi kifizetések rendeltetési számlája

Szenegál a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja előtt közli az Európai Unióval azon államkincstári számlájának adatait, amelyre az uniós halászhajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzösszegeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

6. Kapcsolattartási adatok

A két Fél kölcsönösen tájékoztatja egymást kapcsolattartó pontjairól az alábbiak céljából:

– a halászati engedélyekkel kapcsolatos eljárások,

– az uniós szereplők jelentéstételi kötelezettségei,

– a jegyzőkönyv végrehajtásával és a szenegáli jogszabályok által előírt normákkal és kötelezettségekkel kapcsolatos egyéb információcsere.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

1. A halászati engedély kiadásának előfeltételei – jogosult hajók

A megállapodás 4. cikkében említett halászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy:

– a hajónak szerepelnie kell az uniós halászhajók nyilvántartásában,

– az e jegyzőkönyv és a külső vizeken halászó flották fenntartható kezeléséről szóló európai szabályok által előírt támogathatósági feltételek teljesültek, és

– a hajótulajdonoshoz, a hajóparancsnokhoz vagy magához a hajóhoz kapcsolódó, a megállapodás keretében a Szenegálban folytatott halászati tevékenységükből eredő minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.

2. Halászati engedély iránti kérelem

2.1. Az EU illetékes hatóságai legalább 20 munkanappal az engedély érvényességének kérelmezett kezdőnapja előtt elektronikus úton minden olyan hajóra vonatkozóan Szenegál Halászati és Tengergazdasági Misztériuma elé terjesztenek egy kérelmet, amely a megállapodás keretében halászni szándékozik; az ilyen kérelmek másolatát el kell juttatni az EU szenegáli küldöttségéhez.

2.2. A kérelmeket az 1. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani a szenegáli illetékes hatósághoz.

2.3. Minden halászati engedély iránti kérelemhez csatolni kell a következő iratokat:

– az átalányelőleg befizetéséről szóló igazolás a függelék adott kategóriához tartozó adatlapján,

– a hajót oldalnézetből mutató színes fénykép.

2.4. Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak az átalányelőleg megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Díjak és átalányelőlegek

3.1. A halászati engedélyeket a következő átalányelőlegeknek az illetékes nemzeti hatóságokhoz történő befizetését követően állítják ki:

3.2. A Szenegál halászati övezeteiben halászott tonnánként euróban fizetendő átalány-előlegek és díjak összege a következőképpen kerül meghatározásra:

A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:

– a jegyzőkönyv alkalmazásának első három évében hajónként évi 18 500 eurós átalányelőleg, amely – 80 EUR/tonna díjjal számolva – 231,25 tonna fogás árának felel meg;

– a jegyzőkönyv alkalmazásának két utolsó évében hajónként évi 18 500 eurós átalányelőleg, amely – 85 EUR/tonna díjjal számolva – évi 217,65 tonna fogás árának felel meg.

A horgászbotos hajók esetében:

– hajónként évi 13 000 eurós átalányelőleg, amely – 75 EUR/tonna díjjal számolva – évi 173,33 tonna fogás árának felel meg.

A horogsoros hajók esetében:

– hajónként évi 3 525 eurós átalányelőleg, amely – 75 EUR/tonna díjjal számolva – évi 47 tonna fogás árának felel meg.

A vonóhálós hajók esetében:

– hajónként és negyedévenként 500 eurós átalányelőleg, 95 EUR/tonna díjjal számolva.

A díj és az átalányelőleg összegét, valamint a technikai feltételeket a függelékekben szereplő adatlapok tartalmazzák.

3.3. A díj és az átalányelőleg összege a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magában foglal.

3.4. Ha a halászati engedély érvényességi időtartama – például biológiai nyugalmi időszak miatt – rövidebb egy évnél, az említett átalányelőleg összegét az érvényesség (6) bekezdésben megállapított időtartamával arányosan csökkenteni kell a függelékben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.

4. A halászati engedély kiállítása és a halászati engedéllyel rendelkező hajók ideiglenes jegyzéke

4.1. A 2.2. és 2.3. pont szerint benyújtott halászati engedély iránti kérelmek kézhezvételét követően Szenegál minden hajókategóriára vonatkozóan 5 munkanapon belül elkészíti a halászati engedéllyel rendelkező hajók ideiglenes jegyzékét.

4.2. E jegyzéket el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az EU-nak. Az ideiglenes jegyzéket Szenegál közvetlenül is kiállíthatja a hajótulajdonosnak vagy az ügynökének.

4.3. A hajók az ideiglenes jegyzékbe való felvételük időpontjától kezdődően halászhatnak. Az ideiglenes jegyzék egy példányát mindenkor e hajók fedélzetén kell tartani, egészen a halászati engedély kibocsátásáig.

4.4. A halászati engedélyt minden hajó esetében az illetékes hatóság állítja ki a hajótulajdonosok vagy azok képviselői részére, a 2.3. pontban említett iratok hiánytalan kézhezvételét követő 20 munkanapon belül. Az engedélyek egy példánya az Európai Unió szenegáli küldöttségének is átadásra kerül.

4.5. Annak érdekében, hogy az övezetben mielőbb megkezdődhessen a halászat, a halászati engedély másolatát ezzel egy időben elektronikus úton elküldik a hajótulajdonosoknak. E másolati példány a halászati engedély kiállításának napjától számítva legfeljebb 60 napig használható. Ebben az időszakban a másolati példány az eredetivel azonos értékűnek minősül.

4.6. E szakasz 4.3. és 4.5. pontjának sérelme nélkül a halászati engedélyt mindenkor a fedélzeten kell tartani.

5. A halászati engedély átruházása

5.1. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

5.2. Az EU kérésére és műszaki jelentéssel igazolt *vis maior* – például egy hajó elveszítése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt a forgalomból való hosszabb ideig történő kivonása – esetén azonban a hajó halászati engedélye újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a pótolandó hajóéval azonos kategóriába tartozó hajó nevére kiállított új halászati engedéllyel.

5.3. Ilyen esetben egy esetleges kiegészítő fizetés meghatározásához a fogások szintjének kiszámításakor a két hajó teljes fogásainak összegét kell figyelembe venni.

5.4. Az érvénytelenített halászati engedélyt a pótolt hajó tulajdonosának vagy képviselőjének vissza kell juttatnia az illetékes hatósághoz. Írásban értesítenie kell az EU szenegáli küldöttségét is.

5.5. Az érvénytelenített engedély leadását követően a lehető legrövidebb időn belül új halászati engedélyt kell kiadni. Az EU küldöttségét tájékoztatni kell a halászati engedély átruházásáról.

6. Az engedély érvényességi időtartama

6.1. A tonhalhalászhajók halászati engedélyeit egyéves időszakra állítják ki. A mélyvízi tengerfenéken halászó vonóhálós hajók halászati engedélyeit negyedéves időszakra állítják ki.

6.2. A halászati engedélyek megújíthatók.

6.3. A halászati engedélyek érvényességi időszaka kezdetének megállapításához a következő fogalmak alatt az alábbiak értendők:

– éves időszak: a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetétől ugyanazon év december 31-ig tartó időszak; majd ezt követően minden teljes naptári év; a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1-je és a jegyzőkönyv lejáratának napja közötti időszak,

– negyedéves időszak: a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdetétől számítva, a jegyzőkönyv hatálybalépésének napja és az azt követő negyedév első napja közötti időszak, amely utóbbi kizárólag január 1-jei, április 1-jei, július 1-jei vagy október 1-jei nap lehet; majd ezt követően minden teljes negyedév; a jegyzőkönyv alkalmazásának végén az utolsó teljes negyedév vége és a jegyzőkönyv lejáratának napja közötti időszak.

7. Segédhajók

7.1. Az EU kérésére Szenegál a halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajók számára engedélyezi segédhajók igénybevételét.

7.2. A segédhajók tevékenysége nem terjedhet ki üzemanyag-feltöltésre, sem pedig a fogások átrakására.

7.3. A segédhajóknak valamely uniós tagállam lobogója alatt kell közlekedniük, és nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel.

7.4. A segédhajókra a halászati engedély iránti kérelmek átruházására vonatkozóan ebben a fejezetben említett eljárás vonatkozik, a rájuk alkalmazandó mértékben. Az engedély iránti kérelemhez csatolni kell azon halászhajók listáját, amelyekre a segédhajók tevékenysége kiterjed.

7.5. Szenegál feladata elkészíteni az engedélyezett segédhajók jegyzékét és eljuttatni azt a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az EU-nak.

7.6. Az egyes segédhajókra alkalmazandó díj hajónként és évente 3 500 EUR.

7.7. A segédhajókra vonatkozó engedély nem ruházható át, a díj pedig nem csökkenthető időarányosan.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

1. A halászati engedéllyel rendelkező, a mélyvízi tengerfenéken halászó vonóhálós hajókra az övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket a 2. függelékben foglalt adatlap határozza meg.

2. 2. A halászati engedéllyel rendelkező tonhalhalászhajókra alkalmazandó technikai intézkedéseket a 3. függelékben foglalt adatlap határozza meg. A tonhalhalászhajók gondoskodnak az ICCAT ajánlásainak és határozatainak betartásáról, valamint más illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek tudományos szakvéleményeinek figyelembevételéről.

IV. FEJEZET

MEGFIGYELÉS, ELLENŐRZÉS ÉS FELÜGYELET

1. SZAKASZ

Nyilatkozatok és a fogások nyomon követése

1. Elektronikus halászati naplók

1.1. A megállapodás keretében halászó uniós hajók parancsnokai egy elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi rendszerbe (ERS) illeszkedő elektronikus halászati naplót vezetnek.

1.2. ERS rendszerrel nem rendelkező hajók halászati tevékenység céljából nem léphetnek be Szenegál halászati övezeteibe.

1.3. Szükség esetén a tonhalhalászati naplót úgy kell módosítani, hogy megfeleljen az ICCAT, illetve más regionális halászati gazdálkodási szervezetek vonatkozó határozatainak és ajánlásainak.

1.4. A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó Szenegál halászati övezeteiben tölt.

1.5. A hajóparancsnok minden nap, minden egyes halászati műveletre vonatkozóan rögzíti a halászati naplóba a kifogott és a fedélzeten tartott fajok becsült mennyiségét. A mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és adott esetben egyedszámban kell megadni.A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és a hajóparancsnoknak alá kell írnia. A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel. A halászati napló adatait automatikusan és naponta továbbítani kell a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjába, valamint elektronikus úton a szenegáli illetékes hatóságnak is. Legalább a következő elemeknek továbbításra kell kerülniük:

(a) a halászhajó azonosító számai és neve;

(b) minden egyes faj FAO szerinti hárombetűs kódja;

(c) a fogás helye szerinti földrajzi terület;

(d) a fogások dátuma és adott esetben időpontja;

(e) a kikötőből való távozás és a kikötőbe való érkezés napja és időpontja, valamint a halászati út időtartama;

(f) a halászeszköz típusa, műszaki leírása és méretei;

(g) valamennyi fedélzeten tartott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve;

(h) valamennyi visszadobott faj becsült mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve.

1.6. A lobogó szerinti állam biztosítja az adatok fogadását és olyan informatikai adatbázisban történő rögzítését, amelyben legalább 36 hónapig biztonságosan tárolhatók.

1.7. A lobogó szerinti állam és Szenegál biztosítják egymást arról, hogy rendelkeznek az ERS-adatok automatikus küldéséhez szükséges informatikai eszközökkel és szoftverekkel. Az ERS-adatok küldésekor az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszközök használatosak a halászatra vonatkozó adatok szabványos formában történő cseréjéhez. A szabványok módosításait hat hónapon belül végre kell hajtani.

1.8. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy egy adott hajó halászati övezetben való tartózkodása során a halászati napló ERS-en keresztül minden nap automatikusan eljusson a szenegáli halászati felügyelő központhoz, még akkor is, ha a fogás mennyisége nulla.

1.9. A fogásokról ERS-en keresztül történő tájékoztatás módját és az üzemzavar esetén követendő eljárásokat a 4. függelék határozza meg.

1.10. Szenegál hatóságai az egyes hajók halászati tevékenységére vonatkozó adatokat bizalmasan és biztonságos módon kezelik.

1.11. Az (1.6)–(1.9) bekezdést a Szenegál által az ERS rendszer beszerzéséről és a halászati felügyelő központja általi automatikus adatátvétel működőképessé tételéről küldött értesítéstől kell alkalmazni, adott esetben egy tesztidőszakot követően. Az automatikus adatátvétel működésbe lépéséig az (1.8) bekezdés a)–h) pontjában említett információkat a hajók géppel olvasható elektronikus formátumban, az elektronikus halászati napló kivonata formájában, a kilépési értesítéssel együtt küldik el e-mailen az övezetből való kilépéskor, vagy bármely szenegáli kikötőbe való megérkezést követő 48 órán belül. Ilyen esetekben az adatok a CRODT (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye) óceánkutató központ felé is továbbításra kerülnek. Attól kezdve, hogy az ERS rendszer alkalmassá válik az adatok Szenegál általi fogadására, a halászati naplókat a szenegáli halászati felügyelő központ továbbítja a CRODT-nek.

1.12. Az engedélyezett fogásmennyiség felhasználásának nyomon követéséről a lobogó szerinti tagállam és Szenegál gondoskodik a napi jelentések alapján. A lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy az engedélyezett mennyiség túllépésének elkerülése érdekében a halászati műveleteket már azon a napon állítsák le, amelyen a hajóik elérik a számukra engedélyezett fogásmennyiséget.

2. Összesített fogási adatok

2.1. A lobogó szerinti állam negyedévente beviszi az Európai Bizottság által vezetett adatbázisba minden egyes hajó fogásainak és visszadobásainak havonta összesített mennyiségét. A jegyzőkönyv vagy az ICCAT-ajánlások alapján engedélyezett fogásmennyiség hatálya alá tartozó fajok esetében minden hónapban meg kell adni az előző hónapra vonatkozó mennyiségeket.

2.2. A lobogó szerinti állam az adatokat a kirakodási, értékesítési, vizsgálati vagy megfigyelési adatokkal, valamint a hatóságok által ismert releváns információkkal egybevetve ellenőrzi. Az ellenőrző vizsgálat során szükségesnek ítélt adatbázis-frissítéseket a lehető leghamarabb el kell végezni. Az ellenőrzésekhez a halászati övezetek e jegyzőkönyvben megállapított földrajzi koordinátáit kell alapul venni. Az élőtömeg-egyenérték meghatározásához használt átváltási tényezőket a vegyes bizottság hagyja jóvá.

2.3. Az Európai Unió minden negyedév vége előtt benyújtja Szenegál hatóságainak a folyó év előző negyedéveire vonatkozóan az adatbázisból kinyert összesített adatokat hónapok, fajok és hajók szerinti bontásban feltüntetve a kifogott mennyiségeket. Ezek az adatok ideiglenes jellegűek és folyamatosan változhatnak.

2.4. Szenegál elemzi az adatokat és beszámol az ERS-en keresztül hozzá eljuttatott elektronikus halászati naplók adataival való összehasonlítás során tapasztalt minden jelentősebb eltérésről. A lobogó szerinti államok adott esetben vizsgálatokat indítanak és aktualizálják az adatokat.

2.5. A fogási jelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Szenegál a hiányzó fogások bejelentéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost az e célból a hatályos nemzeti jogszabályban előírt vonatkozó rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogszabálysértés esetén Szenegál megtagadhatja a halászati engedély megújítását.

2.6. Szenegál haladéktalanul tájékoztatja az Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott összes szankcióról.

3. A halászati tevékenységre vonatkozó adatok közlésére szolgáló elektronikus jelentéstételi rendszerre (ERS) való áttérés

A Felek megállapodnak abban, hogy gondoskodnak a 4. függelékben meghatározott műszaki jellemzőkön alapuló, a halászati tevékenységre vonatkozó adatok közlésére szolgáló elektronikus jelentéstételi rendszerre való áttérésről. A Felek vállalják, hogy a lehető legrövidebb határidőn belüli áttérés érdekében közös szabályokat határoznak meg. Szenegál haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót, amint az áttérés feltételei teljesültek. A Felek megállapodnak abban, hogy az említett információ megküldésétől számított két hónapon belül tökéletesen működőképessé teszik a rendszert.

4. Díjkimutatás

4.1. A negyedéves adatok ellenőrzése

4.1.1. Szenegál mielőbb értesíti az EU-t az e szakasz 2.3. pontjában említett ellenőrzések eredményéről.

4.1.2. Az Európai Unió Szenegál rendelkezésére bocsátja az – adott esetben a lobogó szerinti tagállam tudományos intézetétől származó – szükséges pontosításokat. Szükség esetén összeül a közös tudományos munkacsoport vagy a tudományos intézetek.

4.2. Végleges kimutatás és kifizetés

4.2.1. Az Unió a bejelentett összesített adatok alapján minden hajóra vonatkozóan elkészít egy fogáskimutatást, valamint egy kimutatást az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjakról.

4.2.2. Ezeket a végleges kimutatásokat az adott év április 30-a előtt továbbítja Szenegál hatóságainak és – a tagállamokon keresztül – a hajó tulajdonosának. Szenegálnak a végleges kimutatások átvételétől harminc nap áll rendelkezésére azok ellenőrzésére és jóváhagyására. Ha Szenegál ezen a harminc napon belül nem emel kifogást, a végleges kimutatásokat elfogadottnak kell tekinteni. Nézeteltérés esetén a Felek adott esetben a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással.

4.3. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos az egyenleget legkésőbb az adott év július31-ig megfizeti Szenegálnak. Ha a végleges díjkimutatás összege alacsonyabb az előzetesen befizetett átalánydíjnál, a fennmaradó összeget a hajótulajdonos nem igényelheti vissza. A hajótulajdonosoknak át kell adniuk Szenegálnak a fizetési igazolások másolatát.

2. SZAKASZ

Belépés a szenegáli vizekre és az onnan való kilépés

1. Az e jegyzőkönyv keretében a szenegáli vizeken tevékenységet folytató uniós halászhajók az említett vizekre való belépésre vagy onnan történő kilépésre vonatkozó szándékukról legalább négy órával a belépés vagy a kilépés időpontja előtt értesítik Szenegál illetékes hatóságait.

2. A szenegáli vizekre való belépésre és az onnan való kilépésre vonatkozó értesítés során a hajók – a 4. függelék 2. szakaszában foglalt rendelkezések sérelme nélkül – egyúttal megadják földrajzi helyzetüket, valamint az adott pillanatban a fedélzeten tartott fogásokat is, a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén egyedszámban kifejezve. Ezeket a közléseket e-mailben vagy faxon kell elküldeniük addig az időpontig, ameddig a Felek megállapodása szerint az ERS-üzenetek automatikus fogadása meg nem kezdi működését.

3. Ha egy hajót olyan halászati tevékenységen érnek tetten, amelyről nem értesítette Szenegál illetékes hatóságát, akkor bűncselekményt követ el, és esetében a nemzeti jogszabályokban előírt szankciókat kell alkalmazni.

4. A szenegáli illetékes hatóságok e-mail-címét, fax- és telefonszámát, valamint rádiós elérhetőségét mellékelni fogják e jegyzőkönyvhöz a 6. függelékben.

3. SZAKASZ

A kikötőbe való behajózás, átrakás és kirakodás

1. A hajónak legalább 72 órával előre értesítenie kell az illetékes hatóságot a kikötőbe való belépéséről.

2. A horgászbotos halászhajók a dakari kikötőben rakodják ki a Szenegál halászati övezeteiben ejtett fogásaikat.

2.1. A horgászbotos halászhajók elsősorban az ipari vagy kisüzemi feldolgozók és a helyi piac számára kínálják fel fogásaikat, a piaci szereplők között, a nemzetközi piac figyelembevételével zajló tárgyalások alapján megállapított áron.

2.2. Az Európai Unió Szenegálban kiadott egészségügyi engedélyének rendelkezéseivel összhangban az e jegyzőkönyv alapján Dakarban kirakodott fogásokra Szenegál illetékes hatóságának ellenőrzési és tanúsítási kötelezettsége vonatkozik.

3. Az e jegyzőkönyv keretében tevékenységet folytató olyan uniós halászhajók, amelyek a szenegáli vizeken átrakást végeznek, az említett műveletet a szenegáli jogszabályokkal összhangban végzik.

4. Az átrakási kérelmeknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

4.1. az átrakásra vagy kirakodásra szánt mennyiség fajonként;

4.2. az átrakás vagy kirakodás napja;

4.3. az átrakott vagy kirakodott fogások rendeltetési helye.

5. A szenegáli vizeken tilos a fenti pontokban nem említett összes átrakási vagy kirakodási művelet. E rendelkezés megsértői a hatályos szenegáli szabályozás által előírt szankciókkal sújthatók.

4. SZAKASZ

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

1.1. Minden e jegyzőkönyv alapján engedéllyel rendelkező uniós hajó rendelkezik műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System, a továbbiakban: VMS).

A hajó fedélzetén lévő, adatokat továbbító, a földrajzi helyzet folyamatos megfigyelésére szolgáló, műholdas kommunikációt használó rendszereket tilos áthelyezni, szétkapcsolni, megsemmisíteni, megrongálni vagy működésképtelenné tenni, továbbá tilos szándékosan módosítani, torzítani vagy meghamisítani az említett rendszerek által kibocsátott vagy rögzített adatokat.

Az uniós hajók automatikusan és folyamatosan jelentik földrajzi helyzetüket a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjának; a kerítőhálós hajók legalább óránként, az összes többi hajó pedig legalább kétóránként. Egy adott hajó tevékenységeinek vizsgálatára irányuló intézkedések esetén ez a gyakoriság növelhető.

1.2. Minden helyzetmeghatározási üzenetnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

(a) a hajó azonosító jele;

(b) a halászhajó legutóbbi helyzetét (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidencia-intervallummal;

(c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;

(d) a hajó sebessége és iránya.

A jelentést az e melléklet 5. függelékében található formátum szerint kell konfigurálni.

(a) A hajó helyzetéről VMS-en keresztül történő tájékoztatás módját és az üzemzavar esetén követendő eljárásokat az 5. függelék határozza meg.

(b) A hajók tevékenységének megfigyelése során a halászati felügyelő központok közvetlenül kommunikálnak egymással.

2. A helyzetmeghatározási üzenetek biztonságos közlése Szenegállal

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási üzeneteit Szenegál halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam és Szenegál halászati felügyelő központja kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail-címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és Szenegál halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási üzenetek továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Szenegál halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási üzeneteinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

3. A VMS-üzenetek érvényessége jogvita esetén

A Felek közötti vita esetén kizárólag a VMS-rendszerből származó helyzetmeghatározási adatok hitelesek.

5. SZAKASZ

Megfigyelők

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

1.1. A halászati engedéllyel rendelkező hajók a megállapodás keretében végzett halászati tevékenységeik megfigyelésére irányuló rendszer hatálya alá tartoznak.

1.2. A tonhalhalászhajók esetében e megfigyelési rendszernek összhangban kell lennie az ICCAT (Atlanti Tonhalfélék Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság) által elfogadott ajánlásokban foglalt rendelkezésekkel, adott esetben pedig az utóbbi égisze alatt kidolgozott regionális megfigyelési programokkal.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

2.1. A halászati engedély kiállításakor Szenegál tájékoztatja az EU-t és a hajótulajdonost vagy ügynökét azokról hajókról, amelyeknek megfigyelőt kell a fedélzetükre felvenniük, valamint arról az időtartamról, amelyet a megfigyelő az egyes hajók fedélzetén tölt.

2.2. Szenegál legkésőbb a megfigyelő fedélzetre szállásának tervezett napja előtt 15 nappal közli az EU–val és a megfigyelőt a fedélzetre felvenni köteles hajó tulajdonosával vagy annak ügynökével a hajóra kijelölt megfigyelő nevét. Szenegál a kijelölt hajókat és megfigyelőket érintő mindennemű változásról haladéktalanul tájékoztatja az EU-t és a hajótulajdonost vagy annak ügynökét.

2.3. Szenegál törekszik arra, hogy ne jelöljön ki megfigyelőket olyan hajók számára, amelyek fedélzetén már van megfigyelő, vagy amelyek a Szenegál halászati övezetein kívüli halászati övezetekben kifejtett tevékenységük keretében már hivatalosan kötelesek megfigyelőt fedélzetükre venni az adott halászati idényben.

2.4. A mélyvízi tengerfenéken halászatot folytató vonóhálós hajók esetében a fedélzeten töltött idő nem haladhatja meg a két hónapot. A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a hajó fedélzetén.

3. Átalányösszegű pénzügyi hozzájárulás

3.1. Az éves átalánydíj megfizetésekor a fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók, a horgászbotos halászhajók és a felszíni horogsoros halászhajók tulajdonosai minden hajó után 600 EUR-s átalányösszeget is fizetnek a DPSP-nek a megfigyelői program megfelelő lebonyolításához való hozzájárulásként.

3.2. A negyedéves átalánydíj megfizetésekor a vonóhálós hajók tulajdonosai minden hajó után 150 EUR-s átalányösszeget is fizetnek a DPSP-nek a megfigyelői program megfelelő lebonyolításához való hozzájárulásként.

4. A megfigyelők fizetése

A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási költségeit Szenegál fedezi.

5. A hajóra való felvétel feltételei

5.1. A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit és különösen a fedélzeten töltött időtartamot a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és Szenegál közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

5.2. A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő elszállásolásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

5.3. A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

5.4. A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános jóllétének biztosítása érdekében.

5.5. A megfigyelő rendelkezésére kell bocsátani a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközt. Hozzáférést kell kapnia a kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz – különösen a halászati naplóhoz és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak feladatai teljesítéséhez.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

6.1. minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;

6.2. óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;

6.3. tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

7. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

7.1. A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

7.2. A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállást megelőzően legalább 10 nappal közli Szenegállal a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

7.3. Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. A hajó szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

7.4. Ha a megfigyelőt nem szenegáli kikötőben teszik ki, a hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő Szenegálba való mielőbbi visszatérését.

8. A megfigyelő feladatai

A tudományos megfigyelők feladatai a következők:

– gondosan vezetik a halászati utak adatlapjait, felvezetve rájuk a halászattal kapcsolatos legfontosabb információkat (a hajó földrajzi helyzete, a halászati műveletek kezdetének és befejezésének időpontja, a kivetett hálók száma, adott esetben a horogsorok és a FAD-ok száma);

– információkat gyűjtenek a konkrét fogásokról (mennyiségek és méretek) és a járulékos fogásokról, különösen a fejlábúak, a rákfélék és a tengerfenéken élő halak, valamint a cápák, a tengeri teknősök, a tengeri emlősök és a tengeri madarak vonatkozásában;

– biológiai mintákat vesznek a szaporodásra, a növekedésre és az állományazonosításra irányuló tudományos vizsgálatokhoz; a mintavételezést a Nemzeti Halászati Kutatóintézet által készített tudományos protokollnak megfelelően végzik;

– a tonhalhalászhajók esetében a trópusi tonhalra vonatkozó többéves állományvédelmi és -gazdálkodási program keretében elfogadott ICCAT megfigyelői programmal összhangban megfigyelik a FAD-okat és jelentést tesznek róluk;

– elvégzik a közös tudományos munkacsoport által javasolt bármely egyéb tudományos feladatot.

9. Megfigyelői jelentés

9.1. A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

9.2. Jelentését a megfigyelő eljuttatja Szenegálnak, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

6. SZAKASZ

Tengeren végzett vizsgálat és kikötői vizsgálat

1. Tengeren végzett vizsgálat

1.1. Szenegál halászati övezeteiben a halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajók tengeren történő vizsgálatát Szenegál halászati ellenőrzéssel megbízott és a halászati ellenőrzésre kijelölt ellenőrként egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

1.2. Fedélzetre szállás előtt a szenegáli ellenőröknek értesíteniük kell az uniós halászhajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végzi, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

1.3. A szenegáli ellenőrök csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós halászhajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

1.4. Szenegál engedélyezheti az EU számára, hogy a tengeren végzett vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

1.5. Az uniós halászhajó parancsnoka köteles megkönnyíteni a szenegáli ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.

1.6. A szenegáli ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós halászhajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós halászhajó parancsnoka is aláírja.

1.7. A szenegáli ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós halászhajó parancsnokának. Jogsértés esetén Szenegál a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

2. Kikötői vizsgálat

2.1. A szenegáli halászati övezetben ejtett fogásokat a szenegáli kikötők vizein kirakodó vagy átrakó uniós halászhajók kikötői vizsgálatát arra felhatalmazott ellenőrök végzik.

2.2. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végzi, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket. Szenegál ellenőrei csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós halászhajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

2.3. Szenegál engedélyezheti az EU számára, hogy a kikötői vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

2.4. Az uniós halászhajó parancsnoka köteles segíteni a szenegáli ellenőrök munkáját.

2.5. A szenegáli ellenőr minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készít. Az uniós halászhajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós halászhajó parancsnoka is aláírja.

2.6. A szenegáli ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós halászhajó parancsnokának. Szenegál a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

7. SZAKASZ

Jogsértések

1. A jogsértések kezelése

1.1. Az e mellékletben foglaltaknak megfelelően halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajók által elkövetett minden jogsértést jelezni kell egy vizsgálati jelentésben. E jelentést mielőbb meg kell küldeni az Európai Uniónak és a lobogó szerinti államnak.

1.2. A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a feltárt jogsértéssel kapcsolatban.

2. A hajó feltartóztatása – Tájékoztató értekezlet

2.1. Ha a jogsértéssel kapcsolatban Szenegál hatályos jogszabályai azt előírják, minden jogsértő uniós halászhajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, a dakari kikötőbe való visszatérésre.

2.2. Szenegál 24 órán belül értesíti az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajók feltartóztatásáról. Az értesítéshez csatolja a feltárt jogsértés bizonyítékait.

2.3. A hajóval, a hajóparancsnokkal, a legénységgel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt Szenegál az EU kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges következmények ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

3.1. A feltárt jogsértés szankcióját Szenegál a hatályos nemzeti törvényeinek megfelelően állapítja meg.

3.2. Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – Szenegál és

az EU peren kívüli eljárást indítanak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított 3 napon belül be kell fejeződnie.

3.3. E peren kívüli eljárásban a hajó lobogója szerinti állam és az EU képviselői is részt vehetnek.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

4.1. Ha a peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Szenegál által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Szenegál által megjelölt banknál, amely összeg a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kifizetések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

4.2. A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és haladéktalanul vissza kell adni a hajótulajdonosnak:

(c) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;

(d) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

4.3. Szenegál az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az EU-t a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

8. SZAKASZ

Részvételen alapuló felügyelet a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

1. Célok

A nyílt tengeri halászat felügyeletének és a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemnek a megerősítése céljából az uniós halászhajók kötelesek tájékoztatást adni minden olyan, a szenegáli halászati övezetekben tartózkodó hajóról, amelyik nem szerepel a Szenegálban folytatott halászatra Szenegál által kiadott engedéllyel rendelkező külföldi hajók listáján.

2. Eljárás

2.1. Ha valamely uniós halászhajó parancsnoka olyan halászhajót észlel, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az észlelt hajóról és tevékenységéről annyi információt gyűjthet, amennyit csak lehetséges.

2.2. Az észlelési jelentést haladéktalanul meg kell küldeni a szenegáli hatóságoknak, valamint a megfigyelést végző hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának is, amely továbbítja azt az Európai Bizottságnak vagy a Bizottság által kijelölt szervezetnek.

2.3. Az Európai Bizottság ezt az információt eljuttatja Szenegálnak.

3. Viszonosság

Szenegál amint lehet, továbbít az EU-nak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a szenegáli halászati övezetekben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató hajókról szól.

V. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. Az e jegyzőkönyv keretében tevékenységet folytató uniós halászhajók tulajdonosai hajóikon AKCS-országbeli állampolgárokat foglalkoztatnak a következő feltételekkel és korlátozásokkal:

– a kerítőhálós tonhalhalászhajókból álló flotta esetében a Szenegál halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 25 %-a szenegáli vagy más AKCS-országból származik;

– a horgászbotos halászhajókból álló flotta esetében a Szenegál halászati övezetében folytatott halászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 30 %-a szenegáli vagy más AKCS-országból származik;

– a mélyvízi tengerfenéken halászó vonóhálós hajókból álló flotta esetében a Szenegál halászati övezetében folytatott halászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 25 %-a szenegáli vagy más AKCS-országból származik.

2. A hajótulajdonosok törekednek szenegáli tengerészek felvételére.

3. Az uniós halászhajókra felvett tengerészekre az ILO alapvető egyezményeiben foglalt elvek és jogok érvényesek. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a foglalkoztatás és a munkavégzés terén megnyilvánuló megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.

4. A szenegáli tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát átadják az illetékes szenegáli hatóságoknak és az aláíróknak – a hajótulajdonosok képviselője/képviselői és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kötik meg. E szerződések korrekt élet- és munkakörülményeket biztosítanak a tengerészeknek, továbbá biztosítják számukra az alkalmazandó jogszabályok és az OIT-normák értelmében őket megillető szociális juttatásokat, az élet-, betegség- és balesetbiztosítást is beleértve.

5. Az AKCS-országbeli tengerészek fizetését a hajótulajdonosok állják. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kölcsönös egyetértésével kell megállapítani. Az AKCS-országbeli tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.

6. Valamennyi uniós halászhajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész

nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.

7. A hajótulajdonosok évente közlik a hajóikra felvett tengerészekkel kapcsolatos információkat. E tájékoztatás során meg kell adni azon tengerészek számát, akik:

(a) az Európai Unió valamelyik tagállamának állampolgárai,

(b) egy AKCS-ország állampolgárai, különbséget téve a szenegáliak és az egyéb AKCS-országbeliek között,

(c) az AKCS-n és az Unión kívüli országok állampolgárai.

FÜGGELÉKEK

(1) Halászati engedély iránti kérelem (minta)

(2) Adatlap – tengerfenéki fajok

(3) Adatlap – tonhalfajok

(4) Elektronikus halászati napló

(5) Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

(6) Szenegál és a lobogó szerinti tagállamok hatóságainak elérhetőségei

1. függelék

HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS SZENEGÁL ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTT

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

IDŐSZAK:

I. KÉRELMEZŐ

1. A hajótulajdonos neve: .....Állampolgársága:.....

2. A hajótulajdonos címe: .....

3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve: .....

4.3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe: .....

4.4. Telefon: Fax: ..... E-mail: ……

6.5. A hajóparancsnok neve: ..... Állampolgársága: ..... E-mail: ……

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. A hajó neve: .....

2. A lobogó szerinti állam:.....

3. Külső lajstromszám: …….....

4. Lajstromozási kikötő: ……. MMSI-szám: ……IMO-szám:……

5. A jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma: ...../...../..... Korábbi lobogó (ha volt): ……...

6. Az építés dátuma és helye: ...../...../..... …….... Rádióhívójel:… .....

7. Hívófrekvencia: ……..... Műholdastelefon-szám: ……..……..……

8. A hajótest szerkezeti anyaga: acél☐ szálfa☐ poliészter☐ egyéb ☐ …….

III. A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: .....Szélesség: ..... Merülés:….

2. Bruttó tonnatartalom (BT-ben kifejezve): ..... Nettó regisztertonna: …….……

3. A főmotor teljesítménye kW-ban: .....Gyártmány: ..... Típus: ….....

4. A hajó típusa: ☐ kerítőhálós tonhalhalászhajó ☐ horgászbotos halászhajó ☐ mélyvízi tengerfenéken halászó vonóhálós hajó ☐ horogsoros hajó ☐segédhajó

5. Halászeszközök: .....

6. Halászati övezetek: ……

7. Célfajok: …….

8. A kirakodási műveletekre kijelölt kikötő: ……..……

9. A legénység teljes létszáma: .....

10. Fedélzeti tartósítási mód: friss☐ hűtés☐ vegyes☐ fagyasztás☐

11. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában): .....Tárolókapacitás: ..... Szám: .....

12. VMS-transzponder:

Gyártó: …… Modell: ……. Sorozatszám: ……

Szoftververzió: ..... A műhold üzemeltetője: ……..

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.

Kelt ....., ...-án/-én

A kérelmező aláírása

2. függelék

Adatlap – tengerfenéki fajok

(1) Célfajok:
A célfajok a mélytengeri tőkehalfajok (*Merluccius senegalensis* és *Merluccius polelli*)
(2) Halászati övezetek:
Az engedélyezett halászati övezet a következők szerint meghatározott területen található (1): a) a ny. h. 16° 53′ 42″-től nyugatra, a szenegáli–mauritániai határ és az é. sz. 15° 40′ 00″ között; b) az é. sz. 15° 40′ 00″ és az é. sz. 15° 15′ 00″ közötti referenciavonaltól számított 15 tengeri mérföldön túl; c) az é. sz. 15° 15′ 00″ és az é. sz. 15° 00′ 00″ közötti referenciavonaltól számított 12 tengeri mérföldön túl; d) az é. sz. 15° 00′ 00″ és az é. sz. 14° 32′ 30″ közötti alapvonalaktól számított 8 tengeri mérföldön túl; e) a ny. h. 17° 30′ 00″-től nyugatra, az é. sz. 14° 32′ 30″ és az é. sz. 14° 04′ 00″ közötti területen; f) a ny. h. 17° 22′ 00″-től nyugatra, az é. sz. 14° 04′ 00″ és Szenegál és Gambia északi határa közötti területen; g) a ny. h. 17° 35′ 00″-től nyugatra, Szenegál és Gambia déli határa és az é. sz. 12° 33′ 00″ közötti területen; h) a P9 pontból (é. sz. 12° 33′ 00″; ny. h. 17° 35′ 00″) kiinduló 137°-os irányszögtől délre a Cape Roxótól induló 220°-os irányszöggel alkotott kereszteződésig, a Szenegál és Bissau-Guinea közötti gazdálkodási és együttműködési megállapodás figyelembevétele céljából.
(3) Engedélyezett felszerelés:
Legalább 70 mm szembőségű hagyományos fenékvonóháló vagy tőkehal-vonóháló. Tilos minden olyan módszer vagy eszköz alkalmazása, amely elzárja a hálószemeket vagy csökkenti szelektív hatásukat. A hálókopás vagy -szakadás elkerülésére azonban a fenékvonóhálók zsákvégének alsó részéhez rögzíthető egy léhésből vagy egyéb anyagból készült védőpanel. A vonóhálók esetében ilyen hálópanelek kizárólag a zsákvég elülső és oldalperemeire erősíthetők. A vonóháló felső részére felszerelhetők védőeszközök, feltéve, hogy azok egyetlen, a zsákvég anyagával megegyező léhésdarabból állnak, amelynek szembősége kifeszített állapotban legalább 300 milliméter. A vonóhálók zsákvégét alkotó – egy- vagy többszálas (sodort) – fonal megkettőzése tilos.
(4) Járulékos fogások (2):
Fejlábúak: 15 %, rákfélék: 5 % és egyéb mélyvízi tengerfenéken élő halfajok: 20 %. A járulékos fogások fent megállapított arányát az egyes hajóutak végén, a fogások teljes tömegéhez viszonyítva a szenegáli szabályoknak megfelelően kell kiszámítani. A cápák védelmére és a velük való gazdálkodásra vonatkozó uniós cselekvési terv, valamint az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek és regionális halászati szervezetek keretében hozott állományvédelmi intézkedések tárgyát képező Elasmobranchii fajok – többek között a fehérorrú cápa (*Carcharhinus longimanus*), a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharias*), az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a heringcápa (*Lamna nasus*), a nagyszemű rókacápa (*Alopias superciliosus*), az angyalrája (*Squatina squatina*), az atlanti ördögrája (*Manta birostris*) és a pörölycápák családjába tartozó fajok (*Sphyrnidae*) – egyedeinek vagy azok egy részének fedélzeten tartása, átrakása, kirakodása, raktározása és értékesítése tilos. Ha véletlenül egy fogásba fedélzeten nem tartható *Elasmobranchii* fajok kerülnek, ügyelni kell arra, hogy

ne sérüljenek meg. Az egyedeket haladéktalanul vissza kell engedni a tengerbe. A nyílt vízi fajok, köztük a *Trachurus spp.,a Sardina pilchardus, a Scomber spp. és a Sardinella* spp. fedélzeten tartása, átrakása, kirakodása, raktározása és értékesítése tilos.	
(5) Engedélyezett fogásmennyiség:/ /Díjak:	
Engedélyezett fogásmennyiség	1 750 tonna évente
Díj	95 EUR/tonna
A díjat minden olyan három hónapos időszak végén kell kiszámítani, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat, figyelembe véve az adott időszakban ejtett fogásokat. Az engedély kiállításának feltétele egy hajónként 500 EUR-s előleg megfizetése, amelyet le kell vonni a díj teljes összegéből; az előleget minden olyan három hónapos időszak elején kell kifizetni, amikor a hajó számára engedélyezett a halászat.	
(6) Egyéb	
– Halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma	2 hajó
– A halászatra engedéllyel rendelkező hajók típusa	mélyvízi tengerfenéken halászó vonóhálós hajók
– Szenegáli vagy más AKCS-országbeli tengerészek	a legénység 25 %-a
– Biológiai nyugalmi időszak	május 1-jétől június 30-ig (3)
Minden vonóhálós halászhajóra kötelező felvenni egy tudományos megfigyelőt.	

(1) Adott esetben a halászati övezet azon poligon határait kijelölő koordináták segítségével is meghatározható, ahol a halászat megengedett. E koordinátákat a szenegáli hatóságok e jegyzőkönyv hatálybalépése előtt elküldik az Európai Bizottságnak.

(2) Ezt a rendelkezést szükség esetén az alkalmazás első évét követően felül kell vizsgálni.

(3) A biológiai nyugalmi időszakot a többi technikai állományvédelmi intézkedéshez hasonlóan a jegyzőkönyv alkalmazásának első évét követően felül kell vizsgálni, és az a tudományos munkacsoport ajánlása alapján az állományok állapotára figyelemmel módosítható.

3. függelék

ADATLAP – FAGYASZTÓVAL FELSZERELT KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK, HORGÁSZBOTOS HALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezetek

A mélytengeri nyílt vízi halászati engedély a következőket biztosítja:

1.1. a fagyasztóval felszerelt vagy nem felszerelt horgászbotos és kerítőhálós tonhalhalászhajók számára tonhalhalászati jogot a Szenegál joghatósága alá tartozó vizek teljes területén;

1.2. a kardhalra halászó felszíni horogsoros hajók számára halászeszközeik használatának jogát:

– a szenegáli-mauritániai határtól az é. sz. 14° 25′ 00″-ig húzódó referenciavonaltól számított 15 tengeri mérföldön túl;

– a ny. h. 17 15′ 00″-től nyugatra, az é. sz. 14° 25′ 00″ és Szenegál és Gambia északi határa közötti területen;

– a ny. h. 17° 15′ 00″-től nyugatra, a déli szenegáli–gambiai és a szenegáli–bissau-guineai határ közötti területen.

2. Tilalom hatálya alá tartozó fajok

A vándorló fajokról szóló egyezménnyel és az ICCAT ajánlásaival összhangban az atlanti ördögrája (*Manta birostris*), az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharías*), a nagyszemű rókacápa (*Alopias superciliosus*), a Sphyrnidae családba tartozó cápafajok (a pörölycápák kivételével), a fehérfoltú cápa (*Carcharhinus longimanus*) és a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*), továbbá a cetcápa (*Rhincondon typus*) halászata tilos.

Az uniós jogszabályok (a 2003. június 26-i 1185/2003/EK tanácsi rendelet) értelmében tilos a cápauszonyokat a hajófedélzeten leválasztani, a hajófedélzeten tartani, átrakni vagy kirakodni. Az előző bekezdés sérelme nélkül a fedélzeten történő tárolás megkönnyítésére a cápauszonyok részben átmetszhetők, és ráhajlíthatók a testre, de kirakodás előtt nem választhatók le a testről.

Az ICCAT ajánlásainak megfelelően a Felek igyekeznek csökkenteni a halászati tevékenységeknek a tengeri teknősökre és madarakra gyakorolt véletlen hatását olyan intézkedések foganatosításával, amelyek maximalizálják a véletlenül kifogott egyedek túlélési esélyeit.

3. Halászeszközök és halászott fajok

KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK

(2) Engedélyezett halászeszköz: kerítőháló.
(3) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonitó (*Katsuwonus pelamis*).
(4) Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

HORGÁSZBOTOS HALÁSZHAJÓK

(5) Engedélyezett halászeszköz: horgászbot.

(6) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonitó (*Katsuwonus pelamis*).
(7) Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

FELSZÍNI HOROGSOROS HALÁSZHAJÓK

(8) Engedélyezett halászeszköz: felszíni horogsor.
(9) Célfajok: kardhal (*Xiphias gladius*), kékcápa (*Prionace glauca*), germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*).
(10) Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

4. A hajótulajdonosok által fizetendő díjak – a hajók száma:

Pótlólagos díj halászott tonnánként	– kerítőhálós halászhajók: 80 EUR az első három évben 85 EUR a két utolsó évben – horgászbotos halászhajók: 75 EUR a jegyzőkönyv teljes időtartamára – felszíni horogsoros halászhajók: 75 EUR a jegyzőkönyv teljes időtartamára
Éves átalányelőleg	A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében: 18 500 EUR A horgászbotos halászhajók esetében: 13 000 EUR A felszíni horogsoros halászhajók esetében: 3 525 EUR
Megfigyelői átalánydíj	600 EUR/hajó/év
Segédhajók díja	3 500 EUR/hajó/év
Halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma	28 kerítőhálós tonhalhalászhajó 5 felszíni horogsoros halászhajó 10 horgászbotos halászhajó

4. függelék

Elektronikus halászati napló (ERS)

ERS-üzenetek

(1) A lobogó szerinti állam és Szenegál is kijelöl egy-egy ERS-kapcsolattartót, aki kapcsolattartó pontként működik az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő kérdések esetén. A lobogó szerinti állam és Szenegál kölcsönösen közlik egymással az ERS-kapcsolattartójuk elérhetőségeit és szükség esetén haladéktalanul frissítik ezeket az információkat.

(2) Az ERS-adatokat a hajó a lobogója szerinti államnak továbbítja, amely automatikusan elérhetővé teszi őket Szenegál számára.

(3) Az UN/CEFACT formátumú adatok küldése az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott FLUX hálózaton keresztül történik.

(4) A Felek ugyanakkor megállapodhatnak egy átmeneti időszakról, amelynek során az adatokat a DEH (Data Exchange Highway) segítségével EU-ERS formátumban (v 3.1.) továbbítják.

(5) A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja a szenegáli halászati felügyelő központnak a hajóról érkező azonnali üzeneteket (COE, COX, PNO). Az UN/CEFACT formátum tényleges használatának napjától a más típusú üzenetek is naponta egyszer automatikusan továbbítódnak, vagy – amíg ez meg nem történik – a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához intézett automatikus kérésre, az Európai Bizottság központi csomópontján keresztül haladéktalanul Szenegál halászati felügyelő központjának rendelkezésére állnak. Az új formátum tényleges bevezetésétől kezdve ez utóbbi rendelkezésre bocsátási mód kizárólag a múltbeli adatokra vonatkozó speciális kéréseket érinti.

(6) Szenegál halászati felügyelő központja válaszüzenet útján átvételi elismervénnyel azonnal megerősíti a részére küldött ERS-adatok megérkezését és visszaigazolja a kapott üzenet érvényességét. Semmiféle átvételi elismervény küldésére nem kerül sor azon adatok esetében, amelyeket Szenegál a saját kérésére válaszul kap. Szenegál az összes ERS-adatot bizalmasan kezeli.

A hajó fedélzetén található elektronikus adatátviteli rendszer vagy a kommunikációs rendszer üzemzavara

(7) A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Szenegál halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan eseményről, amely befolyásolhatja egy vagy több hajó ERS-adatainak a küldését.

(8) Ha Szenegál halászati felügyelő központja nem kapja meg a valamely hajó által küldendő adatokat, haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját. Ez utóbbi a lehető legrövidebb időn belül felderíti, hogy miért nem érkeztek meg az ERS-adatok, és e vizsgálat eredményéről tájékoztatja Szenegál halászati felügyelő központját.

(9) Amennyiben üzemzavar lép fel a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adatátvitelben, a központ haladéktalanul értesíti a hajó parancsnokát vagy üzemeltetőjét, illetve szükség esetén annak képviselőjét. Ezen értesítés átvételekor

a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap legkésőbb 00:00 óráig bármilyen megfelelő távközlési eszközzel elküldi a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.

(10) A hajó fedélzetére telepített elektronikus adatátviteli rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy üzemeltetője a meghibásodás észlelésétől számított tíz napon belül gondoskodik az ERS rendszer javításáról vagy cseréjéről. E határidőn túl a hajó nem halászhat a halászati övezetben, azt el kell hagynia vagy huszonnégy órán belül ki kell kötnie egy szenegáli kikötőben. A hajó csak azután hagyhatja el a kikötőt vagy térhet vissza a halászati övezetbe, hogy a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja meggyőződött az ERS rendszer megfelelő működéséről.

(11) Amennyiben Szenegál azért nem kapja meg az ERS-adatokat, mert az Európai Unió vagy Szenegál ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodtak, az érintett Fél a legrövidebb időn belül megtesz minden intézkedést a probléma megoldása érdekében. A probléma elhárításáról is azonnal tájékoztatni kell a másik Felet.

(12) A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként bármilyen rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel elküldi Szenegál halászati felügyelő központjának az utolsó adattovábbítás óta a lobogó szerinti államhoz beérkezett összes ERS-adatot. Szenegál kérésére ugyanez az eljárás követendő, amennyiben az Európai Unió ellenőrzése alatt álló rendszereket érintő karbantartás időtartama meghaladja a huszonnégy (24) órát. Szenegál tájékoztatja az illetékes ellenőrző szerveit, hogy az uniós hajókat ne tekintsék jogsértőnek az ERS-adatok továbbítására vonatkozó kötelezettségük elmulasztása miatt. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hiányzó adatok bekerüljenek az 5. függelék 1. pontja szerint általa vezetett elektronikus adatbázisba.

Alternatív kommunikációs eszközök

A szenegáli halászati felügyelő központnak az ERS-/VMS-kommunikáció üzemzavara esetén használatos e-mail-címét már a jegyzőkönyv alkalmazásának megkezdése előtt közölni kell.

Erre a címre kell elküldeni az alábbiakat:

– a belépésről és a kilépésről, valamint a belépéskor és a kilépéskor a fedélzeten lévő fogásokról szóló értesítések,

– a kirakodásról és átrakásról, valamint az átrakott, kirakodott vagy a fedélzeten maradó fogásokról szóló értesítések,

– az üzemzavar esetén ideiglenesen használatos ERS- vagy a VMS-üzenetek.

5. függelék

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

A szenegáli halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell jelölni a szenegáli halászati övezetből való kilépést követően feljegyzett első helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell jelölni.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási üzenetek automatikus feldolgozását és – adott esetben – elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási üzeneteket biztonságos módon kell feljegyezni, és három (3) évig meg kell őket őrizni.

A hajó általi üzenetküldés a VMS rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-e teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási üzenetek megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodás esetén a hajó VMS-ét harminc napon belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a szenegáli vizeken.

A szenegáli halászati övezetben hibás VMS-sel halászó hajóknak a valamennyi kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási üzeneteiket e-mail, rádió vagy fax útján legalább négyóránként meg kell küldeniük a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

A kommunikációs rendszer üzemzavara

Szenegál meggyőződik arról, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az EU-t a kommunikációban és a helyzetmeghatározási üzenetek fogadásában bekövetkező mindennemű hibáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása. Minden jogsértés a Szenegál hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

A helyzetmeghatározási üzenetek küldési gyakoriságának módosítása

Jogsértést bizonyítani látszó, megalapozott indokok alapján Szenegál – az Európai Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc (30) percre a hajó helyzetmeghatározási üzeneteinek küldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat Szenegál megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Európai Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja ettől kezdődően az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási üzeneteit Szenegál részére.

A meghatározott kivizsgálási időszak végén Szenegál tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t az esetleges következményekről.

VMS-üzenetek küldése Szenegál részére

Az „ER” betűkódot követő kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.

Adat	**Kód**	**Kötelező / Nem**	**Tartalom**
Az adatközlés kezdete	**SR**	**0**	**Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi**
Címzett	**AD**	**0**	**Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)**
Küldő	**FR**	**0**	**Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)**
Lobogó szerinti állam	**FS**	**0**	**Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)**
Az üzenet típusa	**TM**	**0**	**Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI,**
Rádióhívójel (IRCS)	**RC**	**0**	**A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)**
A szerződő fél belső referenciaszáma	**IR**	**0**	**A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: hárombetűs ISO-kód (ISO-3166), amelyet egy szám követ**
Külső lajstomozási	**XR**	**0**	**A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)**
Földrajzi szélesség	**LT**	**0**	**A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: É/D FF fff (WGS-84)**
Földrajzi hosszúság	**LG**	**0**	**A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: K/NY FF fff (WGS-84)**
Irány	**CO**	**0**	**A hajó iránya 360°-os skálán**
Sebesség	**SP**	**0**	**A hajó sebessége tizedcsomóban megadva**
Dátum	**DA**	**0**	**A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma (ÉÉÉÉHHNN)**
Időpont	**TI**	**0**	**A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti időpontja (ÓÓPP)**
Az adatközlés vége	**ER**	**0**	**Rendszeradat – az adatrögzítés végét jelzi**

Az adatokat tartalmazó üzenet a következőképpen épül fel:

A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak. Kettős perjel (//) és az „SR” betűkód jelzi az üzenet kezdetét.

Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.

Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.

Szenegál a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt jelzi, ha a VMS-adatokat a FLUX TL hálózaton keresztül, UN/CEFACT formátumban kell továbbítani.

6. függelék

SZENEGÁL ÉS A LOBOGÓ SZERINTI TAGÁLLAMOK HATÓSÁGAINAK ELÉRHETŐSÉGEI

SZENEGÁL:

1. Tengeri Halászati Igazgatóság (Direction des pêches maritimes)

Cím: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-mail-cím: magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

2. Halászati engedély iránti kérelmekkel kapcsolatos ügyintézés

Cím: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-mail-cím: layee78@yahoo.fr

E-mail (alternatív): magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

3. Halászati Állományvédelmi és Felügyeleti Igazgatóság (DPSP) és a belépésre és/vagy kilépésre vonatkozó szándék bejelentése

A halászati felügyelő központ neve (rádióhívójele): PAPA SIERA

Rádió: URH-csatorna: 16

délelőtt (8:00-tól 10:00-ig) [pontosítandó] Hz

délután (14:00-tól 17:00-ig) [pontosítandó] Hz

Cím: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR

E-mail-cím: surpeche@hotmail.com

E-mail (alternatív): crrsdpsp@gmail.com

Telefon: +221 338602465

4. Dakar-Thiaroye-i Óceánkutató Központ (CRODT)

Cím: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR

E-mail-cím: hamet.diadhiou@isra.sn

E-mail (alternatív): hamet_diadhiou@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 832 82 62

LOBOGÓ SZERINTI TAGÁLLAMOK:

A lobogó szerinti tagállamok vonatkozó elérhetőségeit az Unió a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdete előtt átadja a szenegáli félnek.